

世博信息丛书

国际级博览会影响研究

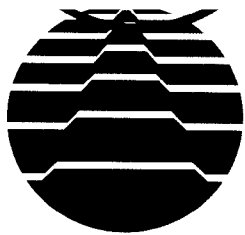
STUDY ON
THE IMPACT
OF INTERNATIONAL
EXPOSITIONS

克劳德·塞尔旺 竹田一平 著

上海科学技术文献出版社

国际级博览会影响研究

克劳德·塞尔旺 竹田一平 著
魏家雨 等译



上海科学技术文献出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

国际级博览会影响研究 / 赛尔旺, 竹田一
平编. —上海: 上海科学技术文献出版社, 2003. 7
ISBN 7- 5439-2128-6

I .国... II .①赛... ②竹... III .博览会—研究—
世界—1958~1993 IV .G245

中国版本图书馆CIP数据核字 (2003) 第033731号

责任编辑: 应丽春

封面设计: 袁银昌

国际级博览会影响研究

克劳德·赛尔旺 竹田一平 著

魏家雨 等译

*

上海科学技术文献出版社出版发行

(上海市武康路2号 邮政编码200031)

全国新华书店经销

江苏常熟人民印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/16 插页1 印张10 字数179,000

2003年7月第1版 2003年7月第1次印刷

印数: 1-5,100

ISBN 7-5439-2128-6/G·545

定价: 42.00 元

总 序

世博会是展示各国社会经济、科技、文化成就的舞台。一个半世纪以来,它以其不断丰富和深化的形式与内涵,洋溢着人们对未来生活发展的憧憬与追求,表达了人们推动科技发展与文明昌盛的理想,促进了社会的繁荣与进步。世博会的发展轨迹,正是世界各国走向国际化、现代化历程的真实写照。作为反映现代文明演进的载体与标志的世博会,如今已日益成为体现各参与国综合国力的竞技场和主办国经济发展的“加速器”。

世博会是中国人走向世界的窗口。在 1851 年伦敦举办的首届世博会上,来自上海的商人徐荣村以自己的“荣记”湖丝参展,一举荣获金牌大奖。此后至 20 世纪初期,中国人多次参与世博会,在让世界了解中国、中国认识世界的艰辛曲折中,世博会上亮相的中国人、中国参展品和中国文化,已成为中国从封闭走向开放的缩影。自从 1982 年我国重新走进世博会,至今已 12 次正式参加世博会,并于 1999 年成功举办了昆明世界园艺博览会。

改革开放,开拓了中国人的视野,参与世博,重铸了中国人的精神。2002 年 12 月,中国申办 2010 年上海世博会获得成功,再次谱写了中国更深入地融入世界,进一步开放中国,让世界更全面地了解中国的历史新篇。中国政府和中国人民正以积极的行动、高昂的热情全力投入开展世博会的各项筹备工作,满怀信心地期待着世界上最成功、最精彩、最难忘的世博会在浦江两岸的热土上隆重举行。

开展世博会文献信息资源建设是上海世博会筹备工作的重要

举措。上海图书馆上海科学技术情报研究所于 2003 年 1 月成立了“上海世博会信息中心”。该中心将发挥文献信息优势和知识导航功能,为宣传世博、研究世博、参与和支持举办 2010 年上海世博会做出努力。

世博会文献信息具有文种多、数量少、时间长、地域广的分散性特点,组织出版《世博信息丛书》是一件有意义的世博会文献资源整合和宣传工作。本套丛书将有计划地组织出版与世博会相关的具有研究性、知识性的主题图书,分批推出译著和国内研究人员的论著、图片集和工具书,我们期望《世博信息丛书》不仅在为上海世博会服务方面发挥作用,也能为社会各界充分利用和共享世博会历史资源与研究成果提供积极的信息和智力支持做出应有的贡献。

《世博信息丛书》

编辑委员会

2003 年 5 月

PREFACE

The World Exposition is a wonderful showcase for participating countries to display their achievements in social, economic, technological, as well as cultural development. In the past century and a half, with ever-growing richness and increased variety in both form and content, it has been filled with the dream of and pursuit for a bright future for human life. It has represented man's ideal to promote social prosperity and progress by means of the development of science, technology and civilization. The records of the World Exposition are the truthful presentation of the history of internationalization and modernization of the nations. More than just a platform and a symbol of civilization, the World Exposition has become an arena in which the participants have manifested their overall state power, while over the past few decades it has become an accelerator of economic development for its hosts.

For the Chinese people, the World Exposition gives access to the world. At the very first World Expo held in London in 1851, Xu Rongcun, a Shanghai-based merchant, exhibited silk products with his Rong's brand and won a gold medal. Between then and the first part of the 20th century, Chinese participants appeared in a number of World Expositions. With the participation of its people, exhibits and their underlying Chinese culture, the World Expo has witnessed endless efforts to better mutual understanding between China and the rest of the world. Since 1982 when China joined the World Exposition again, the People's Republic has participated in 12 Expositions, and in 1999 China successfully hosted the Kunming International Horticultural Exposition.

In December 2002, China won the bid for the 2010 World Expo. We believe

this to be a landmark step in the process of integrating China with the rest of the world; and an opportunity to show the world a more open China. The Chinese government and people are making full preparation for the World Expo with proactive attitude and tremendous enthusiasm. We are very confident we will provide the most successful, brilliant and unforgettable World Expo ever held, on both sides of the Huangpu River. Tapping into valuable information about World Expositions is a critical step in preparing the 2010 Shanghai World Expo. Consequently, Shanghai Library and the Institute of Scientific and Technical Information of Shanghai established the *Shanghai World Expo Information Center* in January 2003. Experiences in documentation and knowledge navigation enable the Center to do its utmost to publicize, study, support and eventually participate in the 2010 Shanghai World Expo.

Documents related to the World Expo are scattered in various locations around the world, spread over a long period of time and published in many languages. For this reason, the Center decided to publish the World Expo Book Series in Chinese, the language most widespread in the world. The Book Series will include a compilation of selected documents and articles, as well as publication of new works, in order to help Chinese people learn from the experiences, and promote the ideals and the spirit of the World Exposition. According to the plan, the Series will contain studies on all aspects of the World Expo, including picture books and other reference works, either translated or in original form. We hope that the World Expo Book Series will not only provide ready guidance for those who are, or will be serving directly the Shanghai World Expo, but will also be a ready pool of knowledge for people from all walks of life who wish to know more about the World Expo and share in its rich historical resources and achievements.

World Expo Book Series
Editorial Committee
May 2003

中文版前言

克劳德·塞尔旺和竹田一平有关国际性博览会研究的英文著作由国际展览局文献服务部出版,是《研究》系列丛书的第一本。本书自出版以来,一直是帮助人们更好地评估国际博览会性质和价值的一项重要工具。

本书以简洁明了的方式向博览会举办者和参加者提供了极其有用的基本信息,它以实际数据为基础,涵盖范围广泛,足以为那些将要参与任何一种形式的博览会,或对此一领域特别感兴趣的人们提供有趣的全面综述。而且,它还包含许多在本书涉及的阶段直接参与博览会的人们的意见和看法。

现在看来,本书更为恰当的题名应该是《国际性博览会手册》,实际上它的确是这么一本书,它所提供的意见和看法已经远远超出了历史性报告的范畴。值得注意的还有,本书涉及的一些学术争论依然有现实意义,尽管展览媒介和方法有了更新。

国际展览局文献服务部准备根据目前新一轮博览会的数据对本书进行修订,其中将包括一种最近获得“认可”的博览会新类型。本书修订版可能将会在2010年上海世博会举办不久之后完成。

在国际展览局和上海图书馆合作框架下把此书译成中文意义重大,有助于中国的专家和对博览会感兴趣的人们更好地了解国际博览会的性质和重要性。

我希望此书能够引起广泛的兴趣,使得2010上海世博会能够如我们大家所期待的那样成为一大盛事。



洛萨泰斯
国际展览局秘书长

国际级
博览会
影响研究

Foreword for the Chinese Version

The study on the impact of international exhibitions of Messrs. Claude Servant and Ippei Takeda was published by the BIE documentation service in English as the first title of the series “studies” and since its publication has been a very important element to better evaluate the complexities and value of international exhibitions.

This publication presents in succinct manner basic information that can be extremely useful for exhibition organizers and participants. It is based on factual data and covers a wide enough range of events to provide an interesting overview for those about to get involved in an exhibition of any category, or for those having a special interest in the subject. Additionally, it contains a large number of views and opinions, as expressed by those persons directly involved in exhibitions during the period covered by the study.

In retrospect, the publication might have been more appropriately entitled “A Handbook on International Exhibitions”, and this is really what it has become; it provides advice and insight well beyond historical reporting. It is also interesting to note that some of the philosophical debates touched upon in the study remain current, albeit based on newer exhibition media and techniques.

The BIE intends to update this publication with data from the present cycle of exhibitions, including an example from the new “recognized” category. This revision will likely be completed immediately after the 2010 World Exhibition to be held in Shanghai.

国际
博览会
影响研究

It is very important that in the framework of the cooperation between the BIE and the Shanghai Library, this study translated into Chinese could contribute to assist the Chinese experts and citizens interested in expos, to better understand the nature and importance of international exhibitions.

I hope that this study will be of interest in order that the Shanghai 2010 Expo becomes the big event we all dream of.



THE SECRETARY GENERAL OF
THE INTERNATIONAL EXHIBITIONS BUREAU
V. G. LOSCERTALES

引 言

目 标 与 任 务

在 1992 年 6 月召开的国际展览局第 111 次大会上,有人提出对历届世博会进行研究,于是国际展览局决定根据与日本政府间的一项双边协议在日本政府的协助下进行此项研究。此项研究的目的在于为国际展览局成员国未来重组世博会提供信息帮助。

此项研究的主要任务在于:从主办国及参展国的角度,全面系统地收集与分析 1958 年至 1993 年间举办的历届世博会有关数据,从而判断其对当时的社会与经济的影响及其作用。

有关方面首先对国际展览局收藏的信息、文档等档案资料进行了研究。结果表明有必要进一步收集信息才能建立起一个有效的数据库。后来决定重点收集近期即 1985 年以来举办的几次世博会的数据,特别是有关参展国的数据。(仅包括大型的世博会;详见表 3~表 5)。于是在国际展览局的配合下,设计了问卷调查表并分发给通常参加世博会的一些成员国或地区。当时对问卷调查(问卷调查表详见附件 1,有反馈意见的国家列表详见附录 2)的反馈信息进行了汇编形成了数据库并制作成了 CD-ROM 光盘。该数据库与 CD-ROM 光盘于 1995 年 6 月递交国际展览局。由于有关世博会的社会经济影响方面信息相对匮乏,有关方面又进一步进行了两项工作:一项是对“筑波 1985 研究”的更新;另一项是进行了一系列的深度访谈。

作为案例研究,为了与世界博览会影响力评估方法相统一,日本经济学家在最新产业统计数据基础上通过运用经济计量分析,重新对 1985 年筑波博览会结束之后曾进行的“影响力研究”的有关经济因素进行了调查。更新后的调查结果概况见本报告第 3 部分。数据库中包含的信息非常有意义,但几乎看不到对过去举办的博览会的评价以及对未来博览会的有效建议。为补充问卷调查获得的信息,同时也为了获得进一步的意见与建议以有助于未来世博会的组

织与参与,有关方面设计了一个专门针对掌握世博会第一手知识的众多专家访谈计划。其间自 1995 年 9 月至 1996 年 1 月在 18 个城市于不同时段共进行了 33 次访谈(见附录 3),提供了来自世界各地的方方面面意见与建议。访谈报告于 1996 年 2 月提交给国际展览局。该报告是本项研究工作的最后一步。总报告分为三大主要部分,其中第一部分是关于数据库中历届世界博览会各参展国信息的概述与分析,其目的是使该信息更广泛而方便地获取,因为具体的数据库由国际展览局保管,只有通过国际展览局相关服务才能查询。第二部分针对历届世博会的方方面面,主要涉及组织者/主办功能。这方面内容怎么说也谈不上全面,因为主要集中在大家比较关心的方面。这部分内容来源主要参照上述访谈内容。第三部分阐述对世博会影响力评估方法的案例研究。其中,筑波 1985 年“影响力研究”的概要更新案例说明了此类评估的作用。该报告并不代表国际展览局、日本贸易振兴会或是被访者个人或团体的意见。

范围与限制

为了保证资料的可比性,在报告第 1 部分中将近期举办的各类博览会有关资料分成三大类:“综合类博览会”(指 1992 年塞维利亚世博会有关资料),“第一类专业博览会”(指 1985 年筑波世博会、1986 年温哥华世博会、1988 年布里斯班世博会有关资料),“第二类专业博览会”(指 1992 年热内亚世博会和 1993 年大田世博会有关资料)。此处提到的“第一类专业”和“第二类专业”的概念并非是这些博览会官方正式注册的归类。

需要指出的是,这些统计资料是基于从非常有限的几个国家所收集的信息,这些国家大多数是国际展览局的成员国,曾经参加过各类博览会。从某种角度来说,样本量相当小。

为保证资料的可比性,不同货币单位的资料统一根据举办博览会当年汇率折算为美元,然后再按照消费价格指数调整到 1995 年的美元值。尽管这种做法从统计学的角度看谈不上精确,但确实能提供可供比较的资料,这些资料可能适用于特定范围,但不能认为这些资料是完全正确的。

部分国家通过合用展馆形式参展,通常这些国家得到主办国的津贴,本统计资料不代表这些国家。资料来源详见附录 2。

由于采集信息不完整,汇编时找不到准确的汇率牌价,或者遇到一些特殊

情况,并非所有的资料最后都能归入某调查类别。为便于将资料以图表形式表现,在制作某些图表时将偏差较大的数据予以剔除。总的说来,报告编写者认为这些统计资料只适用于一种粗略的估计,也只代表数据库中包含的信息。

目 录

引言	i
目标与任务	i
范围与限制	ii
1 1985~1993 年参展国数据库的概述与分析	1
1.1 参展决策过程	1
1.2 组织与筹资	5
1.3 参展费用	14
1.4 概念与战略	20
1.5 文化及相关活动	23
1.6 商业活动	27
1.7 运行问题	30
1.8 参展评估	33
1.9 参展成果	34
2 1958~1993 年历届世博会经验选粹	38
2.1 举办频度	38
2.2 主题	41
2.3 世博会选址和参观者	45
2.4 参展者	46
2.5 动机和目标	49
2.6 组织机构	51
2.7 世博会的运行	54
2.8 财务问题	59
2.9 公共关系与营销	62
2.10 评估方法	65
2.11 社会和经济影响	67

2.12	世博会后的发展	72
3	1985 年筑波世博会案例的评价研究	75
3.1	1985 年筑波世博会介绍	75
	经济与社会战略目标	75
	1985 年筑波世博会的具体目标	76
	1985 年筑波世博会评估	76
3.2	1985 年筑波世博会的社会影响	77
	全国社会影响力调查	77
3.3	1985 年筑波世博会的经济影响	80
	三菱研究所的研究	81
	世界经济信息服务公司的研究	86
3.4	1985 年筑波世博会的经济和文化遗产	90
	结论	91
	评论和建议	91
	一届成功的博览会	94
	国际展览局	96
	致谢	96
	附录	98
	附录 1 调查问卷	98
	附录 2 国际展览局问卷调查反馈者名录	105
	附录 3 被采访者名录	107
	附录 4 资金平衡表	109
	附录 5 1974 年斯波坎世博会影响调查摘录	117
	附录 6 国际展览局第 118 届大会通过的若干决议	130
	附录 7 国际展览局有关主题的第一号特别规则的原则	133
	附录 8 1985 年筑波世博会的经济评估表	135

CONTENTS

INTRODUCTION	i
Purpose and Objectives	i
Scope and Limitations	ii
PART 1: SUMMARY AND ANALYSIS OF DATABASE ON PARTICIPATING COUNTRIES 1985—1993	1
1.1 Participation Decision Process	1
1.2 Organization and Funding	5
1.3 Expenditures	14
1.4 Concept and Strategies	20
1.5 Cultural and Ancillary Activities	23
1.6 Commercial Activities	27
1.7 Operational Problems	30
1.8 Evaluation of Participation	33
1.9 Results of Participation	34
PART 2: SELECTIVE REVIEW OF EXPERIENCE OF EXPOSITIONS 1958—1993	38
2.1 Frequency	38
2.2 Theme	41
2.3 Location and Visitors	45
2.4 Participants	46
2.5 Motivation and Objectives	49
2.6 Organization	51
2.7 Operations	54
2.8 Finances	59
2.9 Public/Media Relations and Marketing	62

国际级
博览会
影响研究

2.10	Methods of Evaluation of Impact	65
2.11	Socio-economic Effects	67
2.12	Post-Expo development	72
PART 3: A CASE STUDY EVALUATION OF TSUKUBA EXPO'85		75
3.1	Introduction to Tsukuba Expo'85	75
	Economic and social goals	75
	Objectives of Tsukuba Expo'85	76
	Evaluation of the impact of Tsukuba Expo'85	76
3.2	Social impact of Tsukuba Expo'85	77
	The National Social Impact Survey	77
3.3	Economic impact of Tsukuba Expo'85	80
	The MRI study	81
	The WEIS study	86
3.4	Economic and cultural legacies of Tsukuba Expo'85	90
CONCLUSION		91
	Comments and suggestions	91
	A Successful exposition	94
	B. I. E.	96
ACKNOWLEDGEMENTS		96
APPENDICES		98
1.	Survey questionnaire	98
2.	List of respondents to the B. I. E. questionnaire	105
3.	List of interviewees	107
4.	Balance sheets	109
5.	Excerpts from Spokane 1974 economic impact survey	117
6.	Resolution adopted at the B. I. E. 118 th general assembly	130
7.	B. I. E. guidelines for special regulation No. 1 on	133
8.	Economic evaluation tables for Tsukuba Expo'85	135